

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 19000551
USt-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 17.01.2019
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.			Abschluss-Nr. Additions 550003951501		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur		Hausruf Tel. Ext. Tél. Intèr.		
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck		Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû X	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 12.196,80		Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 9.676,80	
Abholung Sped. Schweitzer GmbH									
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien						Werk-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249	
Pos.	Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire			Menge Pièce Quantité					

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

900 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.01
Zeichnungsstand: 15.05.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 9.676,800 kg

KUEZNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 900
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 30
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 21/01/2019
Firma

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

180 Stück à 0 Stück 1.980 kg
30 Stück à 30 Stück 540 kg

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wemigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31



Przedsiębiorstwo Handlowo-Transportowo-Spedycyjne
SERAFIN Sp. z o.o.



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, Address, country)

VIA PICILAMINI
1-700 26 MODUGNO

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

1-70 026 MODUGNO

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over of the goods (place, country, date)

17.01.19

5 Załączona dokumentacja
Beigefügte Dokumente
Documents attached

13000550 / 13000551

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Numer statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

40 celi

40 P&E 16,262,40

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's Instructions

..... EUR Pal. beim Absender erhalten/otrymał
..... EUR Pal. beim Absender getauscht/wymienit
..... EUR Pal. beim Empfänger entladen/rozładował
..... EUR Pal. beim Empfänger getauscht/wymienit

14 Postanowienia co do przewoźnego
Frachttariffsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgestellt in
Established in

1700

dnia
am
on

17 01 19

22 Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 PHTS SERAFIN Sp. z o.o.
66-460 WITNICA, ul. Spedycyjna 1, NIP PL 5993105036
tel./fax 00 48 95 7515377, tel. 00 48 95 7516183
www.phts-serafin.pl

24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen / Goods received
21 GEN 2019
Miejscowość
Ort
Place
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
teiligen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention
on the Contract for the International
Carriage of goods by road (CMR)

16 PHTS SERAFIN Sp. z o.o.
66-460 WITNICA, ul. Spedycyjna 1, NIP PL 5993105036
tel./fax 00 48 95 7515377, tel. 00 48 95 7516183
www.phts-serafin.pl

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbemerkungen und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za: rzeczywistą zawartość opakowań, ilość, jakość i stan zapakowanych towarów oraz rzeczywistą wagę ładunku. // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen, für die Qualität, für den Stand der verpackten Waren und für wirkliches Ladungsgewicht. // Carrier is not responsible for the real content of packages, quality and condition of goods and real load weight.

Dodatkowe uwagi przewoźnika (tylko zaznaczone): // Zusätzliche Bemerkungen der Frachtführer (nur gekreuzt): // Additional observations of the carrier (just checked):

☐ Kierowca nie był obecny przy załadunku. // Der Fahrer war bei der Verladung nicht anwesend. // The driver was not present at loading.

☐ Towar załadowany i zabezpieczony przez nadawcę. // Die Ware wird vom Absender beladen und versichert. // The goods must be loaded and secured by shipper.

☐ Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe załadowanie/za zabezpieczenie towaru. // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für die fehlerhafte Verladung/Sicherung von Waren. // The carrier does not take responsibility for defective loading/load commodity securing.

☐ Brak możliwości przeliczenia towaru, przewoźnik nie bierze odpowiedzialności za zgodność towaru z dokumentami. // Es war unmöglich, die Waren zusammenzuzählen - der Frachtführer trägt keine Verantwortung für die Übereinstimmung der Warenmenge mit den Unterlagen. // No possibility of the commodity counting the carrier does not take responsibility for compliance for the commodity with the documents.

☐ Ładowany towar jest niskiej jakości, przewoźnik nie bierze odpowiedzialności za stan towaru na rozładunku. // Die Waren sind niedriger Qualität, der Frachtführer übernimmt keine Verantwortung für den schlechten Zustand der Waren bei der Entladung. // The loaded commodity is of low standard, the carrier does not take responsibility for bad condition of the commodity at unloading.

☐ Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za stan europejskich palet załadowanych pod towarem, koszt palet odrzuconych (nie oddanych) przez odbiorcę ponosi nadawca towaru. // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für den Zustand der Europaletten unter den Waren die Kosten der Empfänger abgelehnten Paletten (nicht abgegebenen) trägt der Absender der Waren. // The carrier does not take responsibility for condition of Euro Pallets loaded under the goods the cost of pallets rejected (no returned) by the recipient shall be borne by the sender of the goods.

(no returned) by the recipient shall be borne by the sender of the goods.

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, litery. Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.



AL 11 Ustopada 159, 66-400 Gorzów Wlkp.
tel. 95 735 29 93 | www.anart.eu

d'après Modèle IRU 1976